



10月2日 生物園 オープン

休日ともなご、散歩や釣りを楽しむ家族連れや子供たちでにぎわう元洲江公園。ホタルの飼育・展示などでもなじみのこの公園に、10月2日、新たに生物園がオープンします。

生物園は、昆虫、魚、鳥、植物など、様々な生き物たちとふれあいが、自然や生物について楽しむ学べる環境学習施設です。展示は「ふれあい・いのち・共生」を基本テーマに、「生物との出会い」「生物の観察」「生物の理解」と3段階に体験の軸を設定。利用者の皆さんが順路に従って進んでいくと、生物や自然とのつきあいを徐々に深めていくことができますよ。うなっています。

中でも一番の見どころは、約20種類頭のチョウが舞う巨大な熱帯温室。ジャングルのように熱帯植物の生い茂る中、色とりどりのチョウが、手をはばきすべくくよつなび、まるで花びらがじらじらと舞うように踊る姿は見事です。

「生物園」のオープニングにあわせ、「みどりのまつり」と「第4回足立区野外彫刻展」を、次のとおり開催します。

◆みどりのまつり
午後4時～2日
日は正午から
内容「グリーン・バスール(苗木・花鉢・園芸用具等の販売)」「グリーンスクール(緑に関する相談、樹木の手入れ指導等)」「みどりのウォークラリー」「親子花壇コンクール」(当日募集、各日とも先着15グループ) / 野菜の即売(足立区農業生産者クラブがキャバツな

同時開催
**「みどりのまつり」と
第4回足立区野外彫刻展」**

開先「千住本庁舎 緑化係」
☎3880-1111(代)
水と緑の公社
☎3880-8010
第4回足立区野外彫刻展
開催期間「10月2日・3日」
開場「午前10時～午後4時」

場所「元洲江公園」

は午後1時から 内容「オープニング・セレモニー」第4回足立区野外彫刻コンクール入賞・入選作品の展示 / 区民参加の手作り教室 / 入選作品「いつくしみ」(宮沢清巨氏) / 「風」(サエ 吹キキキル) / 中山敬章氏 / 「FRIE」(NDS) / 「水」(光弘氏) / 「水」(高崎哲氏) / 「木精の響き」(ハズメの氏) 開先「まちづくりの公社」
☎3887-3030
いずれも

ほかに、チョウの飼育に参加できるコーナーや、カブトムシ、バッタなど、季節の昆虫とふれあえるコーナー、カムフラージュやカンガルーにそっくりなワビとふれあえる放鳥園など、見どころはいっぱい。子供から大人まで、だれもが楽しめる展示内容になっています。

また、資料室として図書コーナーや映像ライブラリーも併設され

ていきますので、宿題などの自由研究にも利用できます。

自然を知り、自然と語り、自然と遊び、自然と親む。今度、

の休日は、ご家族そろって、生物園へ出かけてみませんか。きっといつもと違う「対話」を体験できるはずですよ。

利用案内	
■開園時間	午前9時30分～午後5時(11月～3月は午後4時30分まで)
■休園日	月曜日(祝日の場合は翌日)、年末年始
■入園料	大人300円、子供(小・中学生)150円 小学生未満無料 *団体割引あり
■交通	都バス北千住駅～足立清掃工場間(竹の塚経由)保木間一丁目下車 徒歩5分。 または、東武バス竹の塚駅東口～花畑団地間 保木間通下車 徒歩5分。
■問合せ先	生物園 ☎(3884) 5577



10月2・3日は無料開放

オープンを記念して10月2・3日の2日間を無料開放します。

利用時間「2日(午後1時～5時)」「3日(午前9時30分～午後5時)」

※駐車場がありませんので、車の来場はご遠慮ください。

葦立ち



秋の気配が深まってきました。夏の異常気象による農作物への影響が深刻ですが、実りの秋、何とか好天の続くことを祈っております。

さて、このたび、区制60周年記念事業として整備をすすめていた伊興遺跡公園がオープンします。

昭和49年、区は、遺跡公園にする予定でこの土地を購入したのですが、当時は、学校建設などが基盤整備に追われていたため、平成元年に発掘調査にとりかかり、このたび完成の運びとなったわけです。

調査によって、この地域が古墳時代の東西文化交流の結節点であったのではないかと推察された。営々として足立の地を築いてきた人々への想いが広がります。発掘体験をした区民の方は、土の中から土器の破片を見つけた時、この大地が千数百年も続いてきたことを実感し、足立区がともも身になつた」と言っています。

公園の展示棟には古墳時代の人々の知恵や暮らしを学ぶ展示もあり、その当時の水辺のまち「あだち」の様子を復元しています。郷土博物館が、足立の歴史を総合的に案内する場とするなら、これは、一時代の足立を感じる場といえます。ぜひ、おでかけください。

区長 古性直

あなたのプライバシーを守ります

総合的な個人情報保護制度の提言が出されました

平成6年度に制度化の予定



区では、住民票、税金、福祉など、皆さんの日常生活に身近な仕事をしています。これらの仕事を進めるためには、区では個人にかかわる情報が必要となります。近年、皆さんのプライバシーの意識が高まり、自分のどのような情報を区が持っているか、また、自分に関する誤った情報は訂正したい、と考える方が多くなってきました。しかし、現在の情報公開制度では、個人の情報はたとえ本人にでも公開できないきまりになっています。

そこで、区では皆さんのプライバシーの権利を保護するにはどうしたらよいか、「足立区個人情報保護制度懇話会」に対し検討をお願いしてきました(表1)。その結果まとまった提言についてお知らせします。

足立区個人情報保護制度懇話会メンバー

会長	加藤芳太郎
副会長	金子正史・恒川惠市
区議会議員	6人 学識経験者 5人
区内各種団体代表者	5人 区民 4人

提言の内容

●手書きの情報も対象に
区はその仕事の性質上、大量の個人情報を扱っています。これまでも、電子計算機で処理された個人情報については、条例で定めて保護していますが、この提言は、手書き申請書等の個人情報も保護していくというものです。

●個人情報とは本人から
個人情報は本人から直接、次のように集めることとしていきます。①使用の目的を明らかにする ②必要な最小限の情報のみ ③適法、公正に、です。例えば、現住するに、生きたい奨励金を支給する場合には、本人の承諾に基づいて課税情報を調べていますが、今後、このような方法を徹底することを求めています。

また、④の条件を満たしても、思想、信条にかかわる個人情報や、社会的な差別の原因となるような個人情報は、原則として集めてはいけないことになっています。

求められたとき、なぜこの情報が必要なのか、もう一度考えてみましょう。そこから、あなたの個人情報を守る一歩がスタートするのです。

不思議に感じたことはありませんか

知らない会社からダイレクトメールが送られてきたり、電話がかかってきたりして、不思議に思ったことはありませんか、ひょっとすると、この情報はあなた自身が提供しているのかも知れません。アンケートなどで、何気なく住所や氏名、家族構成を書いているかもしれません。クイックレスポンドの応募ハガキに、年齢、職業、電話番号のほか、「なぜ」までくわしい個人情報が必要なかなどと感じるまで書いて出しているかもしれません。一人ひとりが、個人情報の大切さを自覚して、住所や氏名を

簿等を無造作に捨てたりしていませんか。これらの行状と、ダイレクトメールや電話セールスなどは無関係ではないのです。

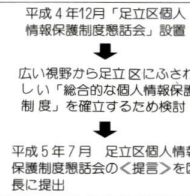
●自己情報を守りましょう

今日、様々な名簿が売って買われています。あなたの知らないところで、あなたの個人情報が集められ、加工され、利用されているのです。民間に出回っているこれらの情報を規制する法的な方法は、残念ながら今のところありません。一人ひとりが、個人情報の大切さを自覚して、住所や氏名を

個人情報保護制度の提言についての問い合わせは

千住本庁舎・情報公開課
☎(3882)1111(代)
中央本町庁舎・情報公開課分室
☎(3880)5001~2

表1 提言までの経過



情報を見せるよう請求できること
▽自分の目で確認して内容に誤りがあれば、訂正や削除の請求ができること
▽訂正請求等に対する区長の処分不服がある場合は、審査会(表2)に不服申立てができること、など。

●審査会が区を監視
審査会(表2)に次のようなご意見をお聞かせください。
▽本人以外から個人情報を集めること
▽思想、信条等の個人情報を集めなければならないこと
▽集めた個人情報を別の業務に利用すること
▽区で集めた個人情報、区以外の機関(国や都など)に提供すること
▽事業を委託するため個人情報や民間業者に提供すること
▽個人情報データベースに記録すること
このほか、個人情報保護に関する重要な事柄について、審査会に意見を述べると

●登録簿に登録します
個人情報保護法は、業務の内容で行っているものも、これからスタートするものも、登録簿に登録し、区民の皆さんが自由に見ることができるよう、と提言しています。登録簿には、業務の内容▽どのいつの個人情報を集めているのか▽集めている個人情報の項目▽集めた情報はどのように利用するか▽登録簿には項目だけを記載し、個人の住所、氏名など個人を特定できるものは載せないこと、などとしています。

表2

名称	仕事の内容
審査会	区の決定に不服の時、皆さんからの申し出を中立的立場で検討し決定します。区はこの決定を尊重します。
審査会	個人情報保護制度の運営に関する重要な事柄を審議します。

●広く皆さんの意見を聴きます
次のような場合には、審査会にはかる前に広報紙などで知らせ、区民の皆さんの意見を聴く機会を設けることとしています。▽集めた個人情報を利用する目的以外の区業務で利用する必要が生じたとき▽区以外の機関に提供するとき、など。

●悪質な民間事業者を指導・勧告
区は、個人情報を利用して区民のプライバシーを侵害している悪質な事業者を指導・勧告すること、また、これに従わない事業者を公表することができるようになっています。

●情報公開制度との関係
現在、区が持っている情報を知りたいときは情報公開制度を利用できます。しかし、個人情報保護の制度では公開することができないので、たとえば自分の個人情報でも、公開されません。この提言では、本人(または、自分の情報を見ることができ

区では、この提言を尊重しながら、平成6年の春には「個人情報保護制度」をスタートできるよう準備を進めていきます。

10月から袋で

こみを出す方法が変わります

●こみを容器で出す原則はこれまで通りです。
●共働き、単身世帯などで、こみを容器で出すことができない場合は、10月から、「可燃ごみ」は中身を容器に入れて出し、焼却に適した「東京都推奨の半透明ポリ袋(炭酸カルシウム)」で出し、ごみ袋に入れてください。この新しい袋は9月下旬には最寄りの家庭用品を扱う店で販売されます。

「分別ごみ」は、中身がはつきりわかる透明度の高い袋で出してください。
●ルール違反の場合は、収集しないことがあります。
●これまでの中身が見えない紙袋や、黒いポリエチレン袋などは収集しません。ご注意ください。
問先「足立東清掃事務所」
☎(38888)0711
足立西清掃事務所
☎(38888)2141

掲示板

●足立市場感謝まつり 10月2日(土)、午後1時30分/足立市場(千住橋戸町50番地、千住大橋駅下車徒歩2分)まぐろ解体表演と即売、模擬店、パザール、抽選など
☎(3821)46231
●公証制度をご利用ですか 10月1日7日は「公証週間」です。あなたの権利や財産を守るための契約や遺言など、最寄りの公証役場でお気軽にご相談ください/東京法務局東京公証人会
☎(3850)28050

ひろば

●催し物
☆女性合唱団「第一日体験教室」
10月5日(火)、午前10時~正午
中央本町センター/たれもいない

●募集
☆煎茶の集まり 毎月第4水曜
海ほかに鈴木
☎(3829)2956

●先着順で、1団体
1事業、3カ月間再
掲載不可
投稿・問先「広報課」
☎(3889)6841

☆水園園中級者ボウフラ指導
奉仕協力員 月1回第3金曜日、
午後1時~4時/入会率内、月
額2千円/平野区センターほか
/榎島 ☎(3850)2727

練習は短時間で集中してやっています。都大会では初優勝を勝ち取りました。



野球/関東大会出場
 <第十四中>野口順平・平柳裕己・新井永鎮・荒井直人・田村宗史・森和彦・船田武彦・三浦剛・竹之内優一・小宮佑介・青木貴良・長谷川紀彦・藤野久・松浦武・前田達哉・阪口健士・村上武・佐藤清孝

息が止まるかと思うくらい厳しい稽古(稽古)をこらへてきたけれど、柔道を通じて良かったと思います。



柔道/全国大会出場
 第三中・中村裕次郎



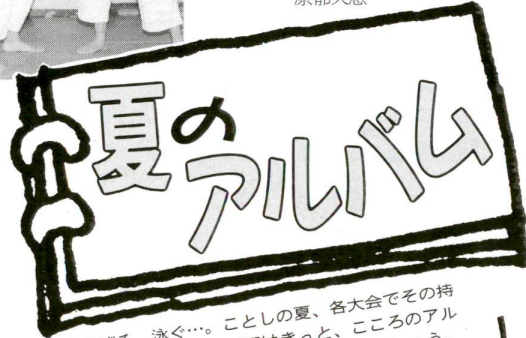
東京都総合体育大会・全三種競技Bで優勝し、全国大会出場を決めたときはいそいそでした。

陸上/全国大会出場
 <第十六中>岩本画

陸上/全国大会出場
 <東陵南中>山本憲男・村田浩一・渡真利卓・吉岡正人・佐藤健志・林寛

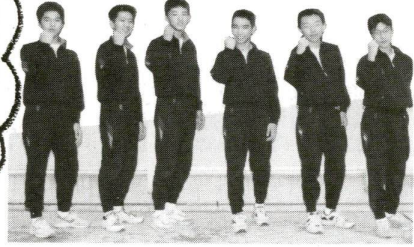
スポーツでがんばった

あだちの中学生



走る、飛ぶ、投げる、泳ぐ... ことしの夏、各大会でその持っている力を出し切った君たち。その活躍はきっと、この夏のアルバムの大切な1ページとなっていつまでも残ることでしょう。(敬称は略させていただきます) おめでとう!

陸上をやって、精神力が強くなりました。大会出場を一番喜んでくれたのは、やっぱり両親です。



平均台の降りて一抱え込みダブルが決まった瞬間、やったぞと思いましたが。

体操/全国大会出場
 <第十四中>小林仁美



後輩のみなさん、これからも十四中水泳部の伝統を守ってってください。



水泳/全国大会出場
 <第十四中>篠宮寛子・亀山小百合・宮内沙樹・片岡律子・荒井夕紀映・森友美・荒井奈緒子



水泳/全国大会出場
 <湖江中>佐々木明香

これからも自分をもっと磨いて、大きな大会にたくさん参加したいと思っています。

80cmのジャンプ力を生かした攻撃。昨年の成績(第3位)を上回る準優勝を勝ち取りました。



バレーボール/全国大会出場
 <第四中>上野直治・岩下忠正・池田佳将・熊谷吉晃・白田準・豊田和弘・松本武也・増子啓介・加藤航・福田亘佑・武田剛也・大貫勝

暑い時の練習はきつかったけど、がんばって練習をこらえて、自信がきました。



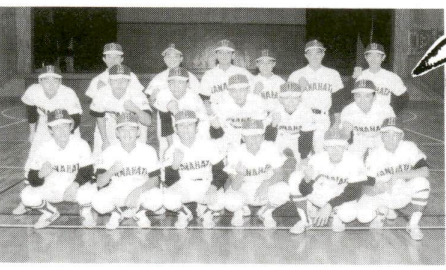
東京ゆうあいピック/出場
 <第六中>小早川真・染川美樹・伊藤喜由貴・小野綾子・田中友子

いっしょけんめいが実を結びました

この夏、スポーツでがんばった中学生は大勢いますが、今回は紙面の都合で、関東大会に出場した方と、都大会3位以上の成績を収めた方をご紹介します。

- ◆サッカー <都大会> (第十中) 石井義人・為永善信・守屋昭雄・阿部康明・吉田武史・六笠清孝・小松剛利幸・森貴史・日比谷晋平・比企信雄・岩崎英明・根本岳・山口雄二・北原健策・諏訪広幸・小林修一・阿部芳明・星和人・山崎克偉・小堀隆良
- ◆柔道 <関東大会> 照井宏尚・佐藤一夫・斎藤重人・荒川智哉・高橋和樹・望月大輔 (以上第三中)・木造美香 (竹の塚中) <都大会> 亀井雄介・石山康之・入澤友治・谷古宇祐介・青
- ◆陸上 <関東大会> 大垣尚之・北沢英一・寺田正徳・野澤力・北沢将幸・阿田葉洋平・福島蔵人陽明 (以上第四中)・山田恭子・田中美穂・畔上香織・板橋真紀乃・稲本府子・粕谷愛美・湯原奈美 (以上第十四中)
- ◆剣道 <関東大会> 大垣尚之・北沢英一・寺田正徳・野澤力・北沢将幸・阿田葉洋平・福島蔵人陽明 (以上第四中)・山田恭子・田中美穂・畔上香織・板橋真紀乃・稲本府子・粕谷愛美・湯原奈美 (以上第十四中)
- ◆体操 <関東大会> 小林仁美
- ◆水泳 <関東大会> 篠宮寛子・亀山小百合・宮内沙樹・片岡律子・荒井夕紀映・森友美・荒井奈緒子
- ◆陸上 <関東大会> 山本憲男・村田浩一・渡真利卓・吉岡正人・佐藤健志・林寛
- ◆野球 <関東大会> 野口順平・平柳裕己・新井永鎮・荒井直人・田村宗史・森和彦・船田武彦・三浦剛・竹之内優一・小宮佑介・青木貴良・長谷川紀彦・藤野久・松浦武・前田達哉・阪口健士・村上武・佐藤清孝

野球の技だけでなく、礼儀など、これからの自分たちに大切なことを学びました。



野球/関東大会出場
 <花畑中>徳永純一・青木伸吉・宮内裕介・吉田俊平・黒沢陽介・佐藤正憲・松田明・鈴木紀誉重・岸本晋一・横谷武人・芳賀裕介・菅原卓弘・椿孝政・天野義久・岩城裕・玉野孝雄・大炊御門憲輝・梅木剛

A-Festa'93の概要

(内容は一部変更もあります)

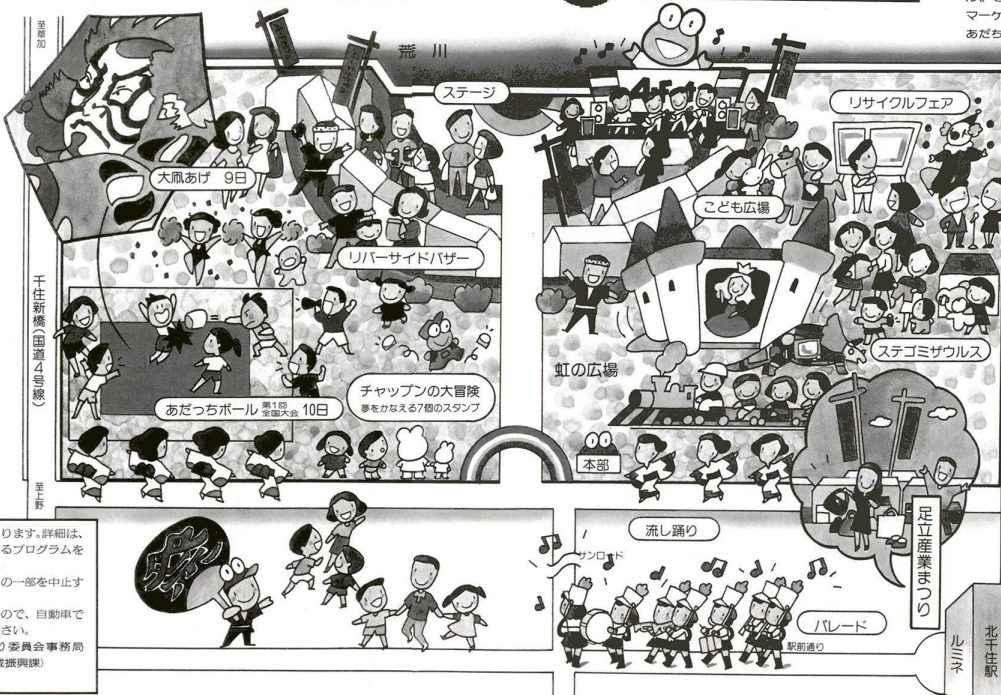
Table with 2 columns: 9日(土) and 10日(日). Rows include: 虹の広場 (Opening, Stage, Rehearsal, Final), 千代田線側 (Recycling, Children's Plaza, Stegomi), 千住新橋側 (A-dachi Ball, A-dachi Football), 旧道 (Parade), 道沿路 (Cleaning), 駅北西口 (A-dachi Sports Festival).

10/9(土) あだちまつり A-Festa'93 10(日)



虹の広場(荒川河川敷)

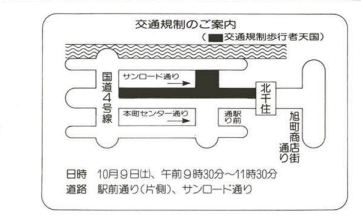
北千住駅前広場(西口)



A-Festaは、「あだち」のAと、イタリア語で「まつり」を意味するFestaを組み合わせた、新しい「あだちまつり」の名称です。

若い、足立の仲間の参加をお待ちしています。あだちまつり実行本部委員長 大河内 渉さん。Text about the committee and the festival's goals.

今年もあだちまつりを開催いたします。今年もあだちまつりを開催いたします。今年もあだちまつりを開催いたします。



あだちスポーツフェスティバル93内容一覽

- 総合スポーツセンター (9:30-10:00 オープニング, 10:00-12:30 PKリフティング, 12:00-15:00 フォートマス, 15:00-18:00 ゲートゴルフ, 18:00-20:00 タマリソケットゲーム, 20:00-22:00 卓球ゲーム, 22:00-24:00 サンドサッカー)
●中央本町センター (10:00-12:00 三輪車レース, 12:00-14:00 空手, 14:00-16:00 ラジボール)
●江北センター (10:00-13:00 ビーチボール, 13:00-16:00 ソフトボール)
●鹿浜センター (10:00-12:00 ストレッチ, 12:00-14:00 ドッジボール, 14:00-16:00 ラジボール)
●スミススポーツセンター (10:00-11:30 水ゲーム, 11:30-13:00 エロボジクス, 13:00-14:00 トランポリン, 14:00-16:00 ビーチボール)

10月10日(体育の日) あだちスポーツフェスティバル93. 歩け歩け大会. Text about the walking event and other activities on October 10th.

大空に夢が広がります. 武田守弘さん. Photo of Takeda Shiro and text about his participation in the A-dachi Football event.

リサイクルフェア・イベントのご案内. Table listing various events like 'ストリートゴルフ&バントマイム', 'シンポジウム', 'ウルトラワイス大会', 'ゲームコーナー', and 'おもちゃの病院' with their respective dates and times.

くらしの情報



千住本庁舎へのお問い合わせは……
3882-1111(代)
 千住本庁舎以外へのお問い合わせは
 それぞれの電話番号へ。

募集

訪問看護婦

対象→看護婦の資格をお持ちの方
 内容→寝たきりの方を訪問して看護する仕事です。勤務日等→勤務日・時間、報酬等の詳細は、お問合わせください。申・問先→江北保健相談所
 ☎(06)64004

保育園児

両親が働いていたり、病氣等の理由により幼児の保育ができない方のために、福祉事務所では随時保育園入園の相談・申請を受け付けています。ただし、年齢によっては空きがない場合があります。問先→管轄の福祉事務所表

新築都営住宅 入居者

(一般世帯向)

募集戸数第1種：50戸/第2種71戸 募集 申込用紙付付期間→10月1日～8日 申込用紙(申込のしおり)配付場所→千住本庁舎・住宅係、各区分事務所、まちづくり公社 ※申込資格などについては、申込のしおりをご覧ください。問先→千住本庁舎・住宅係 ※10月下旬に、地元割当の都営住宅(新築)と区営住宅(あき家の募集)を予定しています。

表1 福祉事務所一覧

足立福祉事務所	☎3888-3141	千住柳町12-5
中部福祉事務所	☎3889-1481	関原2-10-10
東部福祉事務所	☎3605-7105	東綾瀬1-26-2
西部福祉事務所	☎3897-5011	鹿浜2-24-2
北部福祉事務所	☎3883-6800	竹の塚2-25-17

「Rのお店」

リサイクル都市を目指す足立区では、区民生活と関わり深い小売店や商店街の方が自主的に活動しているの減量やリサイクル活動を、極めて大切なことと考えています。そこで今回、こうした活動に取り組んでいる小売店等を「(公)減量・リサイクル推進店愛称Rのお店」として認定し、区民の皆さんに公表する制度を始めました。小売店や商店街の皆さんの多数のご応募をお待ちしています。対象→区内の小売店や小商店で、次の3点に取り組みしているお店：リサイクル商品または環境保全型商品(エコマーク・グ

仕事

事業主の皆さんへ 職親を 探しています

区では、仕事を通して精神障害者の社会復帰を援助していただく事業所職親を探しています。職親制度(通院患者リハビリテーション事業)とは、ボランティア精神で精神障害者を訓練生として指導、援助していただく事業所に、関係機関職員が支援するほか、経済的援助(協力事業所に奨励金として10万円、訓練生に手当として1万円を、原則として6カ



月、最長3年間支給)を行う制度です。お電話をいただいた場合は、職員が説明のつかがきます。問先→足立作業訓練所 ☎(06)64007117

**事業主の皆さんへ
内職に適した仕事はありますか**

サビセンターゆうでは、内職やパートの求人・事業主の方で、家庭でできる簡単な仕事など、内職に適した仕事がありましたらお知らせください。また、家庭で働きたい方は、求人を自由に探すことができます。条件にあった仕事があれば紹介しますので、ぜひ利用ください。問先→サビセンターゆう ☎(06)64006000

年金

10月の ねんきん相談

年金についてのおっとした疑問や様々な心配事に、足立区社会保険事務所の担当者が答えます。日時→10月6日(水)午前10時～午後3時30分 場所→中央本庁舎・国民年金課前 問先→中央本庁舎・推進係 ☎(06)64005001

後期分の納付書を送付します

平成5年度後期分(5年10月～6年3月)の国民年金保険料の納付書を10月上旬に送付します。毎月の保険料の納期限は毎月末日です。忘れずに納めください。なお、表紙の裏に各月の領収証書がまとめて印刷されていますので、切り離したり破いたりせず金融機関等の窓口へ持参してください。

税金

納め忘れは ありませんか

平成5年度特別区民税・都民税第2期分の納期限が過ぎました。よか。納め忘れがありますと、年14.6%の高率の延滞金が増算されます。また、理由もなく納付しない場合には、差押えなどの処分を受けることもあります。ご注意ください。事情があつて納付が困難な場合には、電話または直接窓口で、早めに相談ください。問先→中央本庁舎・納税第1係 ☎(06)64005006



国保

高額療養費の支給

高額療養費とは、同じく、同じ月に、同じ病院等で診療を受け、支払った診療費が一定の金額(自己負担限度額)を超えたとき、申請により、その超えた金額が、自己負担限度額(一般世帯：6万3千円)に引き上げられます。申請は、その超えた金額がある月の翌月(10月)に、国保課に申請してください。申請書は、お返しします。申請書は、お返しします。申請書は、お返しします。問先→中央本庁舎・保険係 ☎(06)64005112

平成5年度後期分(5年10月～6年3月)の国民年金保険料の納付書を10月上旬に送付します。毎月の保険料の納期限は毎月末日です。忘れずに納めください。なお、表紙の裏に各月の領収証書がまとめて印刷されていますので、切り離したり破いたりせず金融機関等の窓口へ持参してください。

台風11号による被災お見舞い 申し上げます

被害を受けた世帯の所得、損害の程度により、申請に基づき国民年金保険料を免除します。なお、免除された期間の年金額は、3分の1で計算されます。問先→中央本庁舎・保険係 ☎(06)64005161

確定申告等により、雑損控除による税の軽減が受けられます。問先→足立区税務署 ☎56162722

西新井税務署 ☎38401111

固定資産税・個人事業税 床上浸水以上の世帯に、平成5年度分の税の減免が行われる場合があります。問先→足立区税務事務所 ☎(06)64002111

国民健康保険料 対象→災害に遭った住宅を修繕・改良する必要のある方で、低利での融資を望む方 申込先→「住宅金融公庫業務取扱店」と表示してあります。問先→住宅金融公庫東京支店個人住任課 ☎(06)64005105

被災見舞金等 対象→居住している家屋の床上浸水世帯(店舗・事業所を除く) 問先→中央本庁舎・地域振興課 ☎38805173

各種施策を行っています 床上浸水(同等以上)世帯に 各種施策を行っています

災害見舞金等 対象→居住している家屋の床上浸水世帯(店舗・事業所を除く) 問先→中央本庁舎・地域振興課 ☎38805173

税等の減免 区・都民税 平成5年度分について、税の減免、猶予が行われる場合があります。また、保険料が均等割のみならず、被災世帯についても、減額の場合があります。問先→中央本庁舎・課税課 ☎388050081

中央本庁舎・納税課 ☎388050081

国民年金保険料 区・都民税が減免された方は、本年度の保険料が減額のみならず、融資を望む方 申込先→「住宅金融公庫業務取扱店」と表示してあります。問先→住宅金融公庫東京支店個人住任課 ☎(06)64005105

おしごと

千住本庁舎・地下 駐車場が休みます

10月26日(土)は、庁舎点検のため千住本庁舎地下駐車場が利用できません。(協力をお願いします。問先→まちづくり公社 ☎(06)64047769

「存じますか」 「検察審査会」

交通事故や詐欺、傷害、脅しなどの被害にあつて警察や検察庁に訴えたが、検察官がその事件を起訴(裁判にかけ)して、起訴すべきでないといった不満のある方は、検察審査会に審査の申し立てができます。無料でも一度事件を調べ、お返しすることができます。千住本庁舎・選挙管理委員会

健康

よくわかる すぐできる アレギー対策

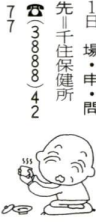
日時10月16日(土)、午後1時～4時30分 場所産業振興館 内容子供のぜん息等のアレギー疾患の予防と健康の回復などについて 講師国立小児病院アレギー科医長、飯倉洋治氏 定員300人(先着順) 費用無料 申込9月30日(日)10月12日に、ハガキまたは電話で申し込んでください ※託児室有40人まで。申込時に要予約 申問先千住本庁舎・公書補償係

第一回常東地区健康づくりセミナー

日時10月2日(土)、午後1時30分

表2 住区健康フェスティバル日程表

日程	時間	会場	内容	問合せ先
10/1(月)	午後1時15分～2時30分	西新井本町住区センター ☎(3890)5555	●体験コーナー (パネル展示・計測)	江北保健相談所 ☎(3896)4004
6(水)	午後1時～4時	平野住区センター ☎(3884)7765	●健康相談コーナー (個別相談)	足立保健所 ☎(3855)4151
6(水)	午後1時30分～3時30分	神明住区センター ☎(5682)5089	●検査コーナー (血液・尿・X線)	東和保健相談所 ☎(3806)4171
13(水)	午後1時～3時	五反野コミュニティセンター ☎(3886)2643		中央本町保健相談所 ☎(3880)5351
18(月)	午後1時～4時	西伊興住区センター ☎(3896)7362	*会場により内容が異なります。	足立保健所 ☎(3855)4151



第一回健康 菜々大学

だれにでもおとすれる「老い」を豊かにするために、みんなで「菜々」と学びましょう。日時等表3のとおり 定員30人 費用無料 申込電話 期限10月1日 場所・申問先千住保健所 ☎(3890)4277

住区健康 フェスティバル

明るく元気で心豊かに過ごせようとは、私たちがみんなの願いです。この機会に、自分自身の健康状態を知り、これまでの生活環境を見直してみませんか。日時等表2のとおり 費用無料 申込9月30日(日)10月12日に、ハガキまたは電話で申し込んでください ※託児室有40人まで。申込時に要予約 申問先千住本庁舎・公書補償係

10月の献血

日時等10月8日：本木小学校 / 10月19日：本木小学校 / 10月20日：北足立市場 時間12時～午前10時 30分 午後2時30分～3時30分 先着順 献血赤十字血液センター ☎56002001

定期予防接種を忘れずに受けましょう

DPT3種混合(破傷風)の三種混合と小児マヒ(百日咳)の三種混合とを併せて接種してください。接種が済んでいない方で、お持ちの接種票で受けられる方

表4 今回の定期予防接種の対象になる方
今回、通知が届く方

3混Ⅰ期(3回式)	平成4年4月1日～4年9月30日生まれの方
3混Ⅱ期(1回式)	2年10月1日～3年3月31日生まれの方
ポリオ1回目	4年11月1日～5年4月30日生まれの方
ポリオ2回目	4年5月1日～4年10月31日生まれの方

3混Ⅰ期(3回式)	48カ月未満の幼児
3混Ⅱ期(1回式)	Ⅰ期終了後1年以上経過しており、66カ月未満の幼児
ポリオ1回目	平成2年5月1日以前に生まれた幼児
ポリオ2回目	平成元年11月1日以前に生まれた幼児 ※1回目終了後6週間以上経過していること

表5 小児マヒ(ポリオ)予防接種 10月の日程表

日程	会場	日程	会場
5(火)	宮城小学校	14(木)	中川北小学校
	江北小学校		関原小学校
6(水)	島根小学校	15(金)	保木間小学校
	千寿第二小学校		北鹿浜小学校
7(木)	梅島小学校	19(火)	花畑東小学校
	扇小学校		千寿第四小学校
12(火)	伊興小学校	20(水)	中央本町保健相談所
	千住保健所		鹿浜第一小学校
13(水)	長門小学校	21(木)	千寿第五小学校
	洲江第一小学校		本木小学校
	寺地小学校		古千谷小学校
	綾瀬小学校		東加平小学校
	六木小学校		千寿小学校
	舎人小学校		中川小学校
	新田小学校		西新井第一小学校
	東和保健相談所		東栗原小学校
	足立保健所		弘道第一小学校
	西新井小学校		鹿浜小学校
			花畑小学校

*学校には、予防接種についての問い合わせをしないでください。
*駐車場がありませんので、車でのお来場はご遠慮ください。
*学校の場合には「上ばき」を必ずご持参ください。

(株)足立都市活性化センターでは 社員を募集しています

（株）足立都市活性化センターは、資本金の92.3%を足立区が出資している第3セクターです。応募資格は35～50歳の女性の方。募集職種は損害保険代理業務、一般事務、待遇は初任給15万円、昇給年一回、賞与年2回、通勤手当その他支給、勤務時間は月曜日～金曜日の午前9時～午後5時の間の6時間/年次有給休暇その他あり。各種社会保険制度あり。募集人員11人。応募方法：履歴書(市販のもの、写真付き)1通を10月5日までに郵送。面接日：書類選考のうえ、別途通知します。採用予定：平成5年11月以降。申問先：(株)足立都市活性化センター 千住千住町1-15 ☎(3890)4277

カッパの雑誌 発売中

販売価格 単品200円、5色セット800円
販売場所 千住本庁舎・情報公開課および中央本町庁舎・情報公開課分室
問合せ先 千住本庁舎・広報課 ☎3882-1111

定期予防接種を忘れずに受けましょう

DPT3種混合(破傷風)の三種混合と小児マヒ(百日咳)の三種混合とを併せて接種してください。接種が済んでいない方で、お持ちの接種票で受けられる方

10月の献血

日時等10月8日：本木小学校 / 10月19日：本木小学校 / 10月20日：北足立市場 時間12時～午前10時 30分 午後2時30分～3時30分 先着順 献血赤十字血液センター ☎56002001

定期予防接種を忘れずに受けましょう

DPT3種混合(破傷風)の三種混合と小児マヒ(百日咳)の三種混合とを併せて接種してください。接種が済んでいない方で、お持ちの接種票で受けられる方

結核を予防しよう

結核予防週間 9月24日～30日

自転車には住所と名前を書きましょう

区では、駅周辺やおおむね300m以内を条例に基づき自転車放置禁止区域に指定。放置自転車の撤去活動を行っています。去年の撤去台数は4万5千700台でした。そのうち62%の自転車の引き取りがありましたが、残りの自転車は、引き取りがありませんでした。また、撤去車が増えています。名前を書いた自転車は、引き取りがあります。

結核を予防しよう

結核の初期は、かぜの症状に似ています。せき、たん、胸痛、血痰などが続く、微熱、体がだるいなどの状態が長引くときは、医師の診察を受けましょう。結核は、病気の人のせき、たん、結核菌を空気中に飛ばすことにより感染します。いづれも午後1時30分～3時30分。

カッパの雑誌 発売中

販売価格 単品200円、5色セット800円
販売場所 千住本庁舎・情報公開課および中央本町庁舎・情報公開課分室
問合せ先 千住本庁舎・広報課 ☎3882-1111

表3 第一回健康菜々大学日程表

日程	内容	講師
1 10/6	住宅(長生は家づくり)	(財)東京都老人総合研究所生活環境部門研究部長 林 玉子氏
2 10/20	介護者体験 ～家族援助を通して～	区民 千住保健所 訪問看護指導員
3 11/10	痴呆とは?老老とのちがひ ～予防と対応～	東京都立精神保健センター 医師 春日 武彦氏
4 11/24	高齢者の食事 みんなで食事をしましょう	千ぐさ会代表 神立 静江氏
5 12/8	心の老化をどう受け止めるか ～高齢者の自立～	前東京老人総合研究所心療部門 佐藤 真一氏
6 1/19	新年会をどう楽しむか ～あこがれのあだちさん、が安心して住める街～	未 定
7 2/9	障害者になっても ～体験から学ぶ～	区民 千住保健所 保健婦
8 3/3	ボランティア(活動)の心	立教大学文学部教授 坂口 順治氏

結核を予防しよう

結核の初期は、かぜの症状に似ています。せき、たん、胸痛、血痰などが続く、微熱、体がだるいなどの状態が長引くときは、医師の診察を受けましょう。結核は、病気の人のせき、たん、結核菌を空気中に飛ばすことにより感染します。いづれも午後1時30分～3時30分。

自転車には住所と名前を書きましょう

区では、駅周辺やおおむね300m以内を条例に基づき自転車放置禁止区域に指定。放置自転車の撤去活動を行っています。去年の撤去台数は4万5千700台でした。そのうち62%の自転車の引き取りがありましたが、残りの自転車は、引き取りがありませんでした。また、撤去車が増えています。名前を書いた自転車は、引き取りがあります。

結核を予防しよう

結核の初期は、かぜの症状に似ています。せき、たん、胸痛、血痰などが続く、微熱、体がだるいなどの状態が長引くときは、医師の診察を受けましょう。結核は、病気の人のせき、たん、結核菌を空気中に飛ばすことにより感染します。いづれも午後1時30分～3時30分。

結核を予防しよう

結核の初期は、かぜの症状に似ています。せき、たん、胸痛、血痰などが続く、微熱、体がだるいなどの状態が長引くときは、医師の診察を受けましょう。結核は、病気の人のせき、たん、結核菌を空気中に飛ばすことにより感染します。いづれも午後1時30分～3時30分。

カッパの雑誌 発売中

販売価格 単品200円、5色セット800円
販売場所 千住本庁舎・情報公開課および中央本町庁舎・情報公開課分室
問合せ先 千住本庁舎・広報課 ☎3882-1111

**区・中小企業融資の
あっせん利率が下がります**

区では景気の変動とともに、中小企業融資のあっせん利率を、現行の5.0%から4.7%へ引き下げます。10月1日受

け付け分り適用されます。
問先＝中央本町庁舎・融資係
☎3888(5)191



平成泉橋が開通

神明三丁目と八潮市浮塚を結ぶ「平成泉橋」が完成し、10月1日から利用可能

ます。問先＝土木部計画調整課
☎3888(5)191

第43回 足立区文化祭
(展示部門)

文化・芸術のさまざまな分野で活躍している方の日々の成果を展示します。日時・場所→右表の通り(入場無料) 問先＝千住本庁舎文化振興係 ☎3888(5)191(代)

催し物・大会名	日程	時間	会場
日本画展	10/6~10	午前10時 ～午後6時	西新井区民センター ギャラリー
俳画展	10/13~17		
書道展	10/20~24		
陶芸・川柳展	10/27~31		
手芸展	11/3~7	午前10時30分 ～午後9時 ※各展示とも初日は 午後1時から、最終 日は午後6時まで	W1 北千住区民センター
写真展	11/10~14		
華道展	10/22~24		
園芸・盆景・水石展	10/25~27		
洋画・彫刻展	10/28~31		
友禅展	11/1~4		

情報コーナー



10月1日区民の日
情報

●区内の銭湯無料開放
大きなお風呂(ふろ)でゆったり温泉気分。ご家族、ご近所でお出かけください(今回はすべての年齢の区民の方が対象です)。問先＝千住本庁舎・健康管理課 ☎3882-1111(代)

●郷土博物館無料開放
開館時間＝午前9時～午後5時
場・問先＝郷土博物館 ☎38620-9393

トーク/トーク!
ボランティア講座

ボランティアをやってみたくも思っているあなた、やってみて良かったよとだれかに伝えたいキミ…。ボランティアにちょっとでも関心のある人をお待ちしています。ワイワイおしゃべりしましょう。日時＝10月9日(土)、午後1時30分～3時30分 場・問先＝西部障害福祉総合センター ☎3853-0632

青年センターの催し

あなたの子育てを応援します
子育て講演会
絵本と読み聞かせ
日時＝10月13日(水)、午前10時～正午 定員＝40人
●子育てサロン
日時＝10月20日(水)、午前10時～正午 内容＝子育てについて、若いお母さんどうして自由におしゃべりするサロンです ※子育ての催しはいつでも無料です。当日直接会場へどうぞ。また、お子さんの保育も行っています。お問い合わせください。

近代と現代の歴史セミナー
第4回 日清戦争
日時＝10月16日(土)、午後3時～5時 対象＝青年男女 内容＝明治時代の大きな戦争のひとつ、日清戦争の背景から結果まで 講師＝吉田夏生氏(ノンフィクション作家) 定員＝30人(先着順) 費用＝無料(テキスト希望の方は実費1,500円) 申込＝電話
—いづれも—
場・申・問先＝青年センター ☎3890-0061

老人会館の教室

●書道教室
日時＝10月～3月(第2・4火曜日)、午後1時～2時30分(全12回)
内容＝書道を基礎から学びます 定員＝30人(抽選) 費用＝無料

●いけば花教室
日時＝10月～3月(第2・4水曜日)、午前10時～正午(全12回)
内容＝柳古流を基本から学びます 定員＝30人(抽選) 費用＝無料(材料費のみ一部負担)

—いづれも—
対象＝60歳以上の区民 申込＝電話または直接窓口 期限＝10月2日 場・申・問先＝老人会館 ☎3859-9732

第46回区民体育大会

●柔道大会
日時＝10月24日(日)、午前9時30分 場所＝東京武道館 対象＝区内在住・在勤・在学の方 種目＝小・中学生の部・学年別トーナメント/一般・段外の部・男女別トーナメント/有段者の部…紅白高ポイント試合 費用＝小学生200円/中学生300円/高校生以上500円 申込＝氏名、学年(年齢)、身長、体重、段位、団体を明記のうえ費用を添えて現金書留で郵送 期限＝10月6日 申・問先＝原島久武 〒120千住旭町10-13 ☎3882-3838

●ビームライフル射撃
日時＝10月3日(日)、午前9時～午後5時 場所＝総合スポーツセンター 対象＝区内在住・在勤・在学の小中学生以上の方 費用＝100円(当日会場に持参) 申込＝電話 期限＝10月3日 ※他のライフル種目については10月5日号のあだち広報でお知らせします。
申・問先＝菅沢国治 ☎3896-3970

●アーチェリー大会
日時＝10月3日(日)、午前10時～午後2時 場所＝ロビンフッドアーチェリーレンジ 対象＝区内在住・在勤・在学の方 種目＝ターゲット 費用＝700円(当日会場に持参) 申込＝電話 期限＝10月2日 申・問先＝高橋秀之 ☎3853-4912

●ゲートボール大会
日時＝10月18日(月)、午前8時 場所＝平野運動場 対象＝区内在住・在勤の方で編成するチーム 定員＝72チーム(先着順) 費用＝1チーム2,000円 申込＝所定の申込用紙、またはハガキに責任者、監督の住所、氏名を明記のうえ郵送 期限＝9月30日 申・問先＝宮澤高勇 〒120千住龍田町5-13 ☎3888-3667

新しくできた
「生物園」にでかけませんか **区内施設見学会**

●親子
日時＝11月13日(土)、午前9時～午後4時(予定) 見学会＝生物園、郷土博物館等の区内各施設 対象＝小学生以上のお子さんとその保護者 定員＝18組36人(抽選) 費用＝無料 申込＝往復ハガキに住所、氏名、年齢、電話番号、希望日、「親子施設見学会希望」と明記 ※ハガキ1通で2人まで申し込みます。2人で参加の場合は、必ず参加する2人の氏名をお書きください。
—いづれも—
集合＝千住本庁舎前 期限＝10月15日必着 申・問先＝千住本庁舎・広報課 〒120千住1-4-18 ☎3882-1111(代)

社会福祉講座
沼田曜一さんが語る
「民話のこころ」

民話劇場を開催している俳優の沼田曜一さんを講師に迎え、「民話の心」を語っていただきます。秋の一日をあなたかんな気持ちで過ご

しませんか。日時＝10月1日(金)、午後1時30分～3時 定員＝200人(先着順) 費用＝無料 申込＝当日直接会場へ ※体の不自由な方にはリフト付バスを運行します。お問い合わせください。
場・申・問先＝東部障害福祉総合センター ☎5682-5370

特別経済講演会
今後の景気動向と経営戦略

日時＝10月13日(水)、午後1時～3時30分 場所＝エル・ソフィア
講師＝水谷研治氏(東海総合研究所理事長) 定員＝100人(先着順) 費用＝無料 申込＝電話 期限＝10月8日 申・問先＝中央本町庁舎・工業振興係 ☎3880-5191